

TIRAJE
DE ESTE NUMERO
10
MIL EJEMPLARES
CIRCULA EN TODOS
LOS PAISES DE
AMERICA

LA VIDA LITERARIA

PERIODICO INDEPENDIENTE

Dirección: Rivera Indarte 1030

Las colaboraciones son solicitadas por la dirección. No se devuelven los originales. Si se mantiene correspondencia acerca de ellos.

CRITICA
INFORMACION
BIBLIOGRAFIA

PRECIO: 10 CENTAVOS

Administración: Rivadavia 1553

Suscripción a 20 números en el país, \$ 2 m.n. En el exterior, \$ 1 o.a. — Anuncios: Precio convencional. — U. T. 35 Mayo 4591.

EDICION MENSUAL
DE
8
PAGINAS
DE VENTA EN TODOS
LOS QUOSCOS
Y LIBRERIAS

Año III

BUENOS AIRES, ABRIL, 1931

Número 30

UN DISCURSO INEDITO DE ALBERTO EINSTEIN



HAMBURG-SUDAMERIKANISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESellschaft
CAP POLONIO

Herrn Rektor, geehrte Lehrer
und Studenten dieser Universität!

In dieser Zeit politischer und
ökonomischer Kämpfe und nationaler
Zerfahrenheit gerichte es zu besonderer
Freude unsere Menschen zusammenzubringen
um die höchsten höchsten Güter zu wollen,
die alle gemeinsam sind. Ich freue mich,
den in diesem gesegneten Lande einträglich
Hörern zu wissenschaftlich interessierten
Menschen zu sprechen zu können,
welche die Hauptursache des Gegenstandes
meiner Abhandlung gebildet haben.

Es gibt in der Wissenschaft etc.
zwei entgegen gesetzte Bestrebungen, welche
in ihrer gegenseitigen Ergänzung des Fortschritts
zusuchen: das Streben nach Erweiterung

Reproducción de la página primera del original

Honorable Señor Rector,
Profesores y Estudiantes de
la Universidad:

En estos días de luchas
económicas y políticas y de
divisiones nacionalistas,
constituye un verdadero
placer el que los hombres se
rounan exclusivamente para
dedicar su atención a
aquellos altos valores que
tienen todos en común aprecio.
Es para mí motivo de
contento poder hablar en
esta tierra bendecida ante
un pequeño grupo de hom-
bres a quienes interesan los
temas científicos y aquellos
problemas que forman prin-
cipalmente el objeto de mis
meditaciones.

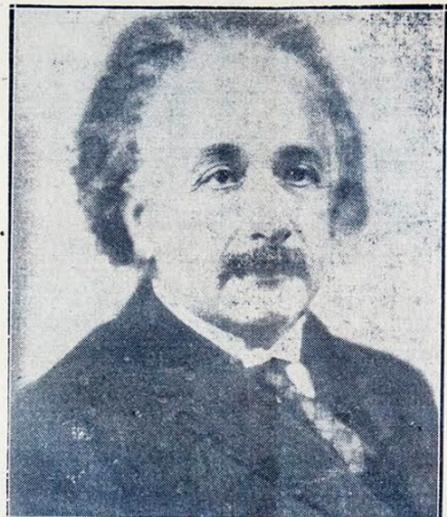
Hay en la ciencia en todo
tiempo dos órdenes de
empañados contradictorios
que complementándose con-
tribuyen al progreso: el es-
fuerzo en busca de la ex-
pansión y enriquecimiento
de nuestro saber individual
y el empeño para alcanzar
la unidad sistemática del
conocimiento. Como mis tra-
bajos siempre han tenido
por objeto el último nom-
brado de estos esfuerzos,
quiero exponer aquí con
más precisión algunas con-
sideraciones a ese respecto.

La ciencia trata de reducir
los fenómenos a leyes lo
menos hipotéticas posible,
por medio de las cuales pue-
da llegarse deductivamente,
es decir, por los caminos de
la lógica, a fijar las relacio-
nes que existen entre ellos.
Ordinariamente se clasifica
a la física entre las ciencias
empíricas y se afirma que
sus leyes fundamentales se
deducen de experimentos,
como para diferenciarla de
la filosofía especulativa. En
verdad, la relación de las
leyes fundamentales con los
datos de la experiencia no
es, sin embargo, tan senci-
llo. No hay, en efecto, mé-
todos científicos para dedu-
cir las leyes fundamentales

de los datos de la experien-
cia. La formulación de le-
yes fundamentales es más
bien un ejercicio de la in-
tuición, en el cual sólo ob-
tienen éxito los que obser-
van con la debida atención
y empíricamente el asunto
materia de estudio. El cri-
terio para fijar la verdad
de las leyes fundamentales
no es otro que cerciorarnos
si de ellas se pueden dedu-
cir, lógicamente, las relacio-
nes entre las cosas observa-
das y aquellos fenómenos.
Las leyes fundamentales
pueden ser contradichas de-
finitivamente, pero nunca
se las puede considerar co-
mo definitivamente proba-
das, porque siempre se de-
be tener por posible el des-
cubrimiento de un fenóme-
no que contradiga las lógi-
cas deducciones de las leyes
fundamentales.

La experiencia es, por lo
tanto, juez, pero no madre
de las leyes fundamentales.
El paso de los hechos de ex-
periencia a la ley funda-
mental requiere a menudo
un acto libre de creación de
parte de la fantasía, una
formación de ideas y rela-
ciones, acto que no sería po-
sible reemplazar por un
método forzoso y conclu-
yente.

Que el concepto (la idea)
en presencia de la expe-
riencia, aunque ocasionado



ALBERTO EINSTEIN

La víspera de su llegada a Buenos Aires, Alberto Einstein
escribió, a bordo del "Cap Polonio", algunas páginas que ha-
bían de servir de introducción a sus conferencias científicas en
nuestro país. Pero, después de las numerosas declaraciones que
le atribuyen los periódicos porteños, él mismo escribió en un
documento a dictar su curso en la Facultad de Ingeniería y
ciencias exactas y físicas.

Gracias a una gentileza del doctor Mauricio Azeiteiro, que
los ha conservado, podemos ofrecer ahora a los lectores de LA
VIDA LITERARIA, traducidos por D. Bologniero Sainza Cano.

Lamentablemente la visita de Einstein a los Estados Unidos, y la re-
percusión mundial que tuvieron algunos de sus artículos pu-
blicados allí, — que también reproducimos en este número — ac-
tualizan este discurso inédito, cuyo principio honra extraordina-
riamente a LA VIDA LITERARIA.

por ésta, posee una cierta
independencia lógica, lo
prueba el pensamiento de
los que no tienen prepara-
ción científica. La existen-
cia de objetos semejantes y
la observación de ellos ha
dado lugar a la idea de nú-
mero, pero no la ha crea-
do; en efecto, hay pueblos
que no han pasado de la
comprensión de los núme-
ros más pequeños.

Volviendo a las ideas y
leyes fundamentales de la
física es fácil probar que no
hay una vía forzosa que
conduzca a ellas partiendo
de los hechos de la experien-
cia. Observemos, por ejem-
plo, las leyes del movimien-
to sobre las cuales reposa la
astronomía clásica. Se pue-
de deducir por métodos ló-
gicos y matemáticos de las
leyes de Kepler, la ley de
Newton, acerca de la pro-
porcionalidad universal de
la fuerza al cuadrado de la

distancia. Pero el teorema
de Galileo, de que la fuerza
sea proporcional a la aee-
leración, no procede inme-
diatamente de la experien-
cia; es, lógicamente conside-
rado, una libre afirmación.
Procede del conocimiento
adquirido intuitivamente de
que los fenómenos del mo-
vimiento se dejan apreciar
sin dificultad y de que en la
aceleración se ve el fenóme-
no fundamental cuya causa
se busca. Que esto no es
obvio de por sí; es decir, de
necesidad, se deja ver en la
historia de la mecánica an-
tes de Galileo. Se reconoce
nuevamente la arbitrariedad
lógica de este punto
de vista en el hecho de que
la teoría general de la rela-
tividad ha venido a modifi-
carlo.

Pero no solamente las le-
yes fundamentales mismas
proceden de un acto de la
fantasía, que no se puede



HAMBURG-SUDAMERIKANISCHE
DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESellschaft
CAP POLONIO

Kraft auf mathematische Logik
Wage abgesehen über Galilei's Bestimmung,
dass die Kraft der Beschleunigung
proportional sei, entstammt selbst
keiner Erfahrung, sondern ist logische
Bestimmtheit eine freie Festsetzung. Sie entstammt
der intuitiv gewonnenen Erkenntnis, dass
ein Phänomen der Bewegung sich dadurch
besonders einfach auffassen lassen, wenn
man an die Beschleunigung dasjenige
Grundphänomen sieht, für welches man
gesetzmässige Ursachen zu suchen hat.
Dass dies nicht ein und für sich selbst
verständlich ist, beweist man an der Geschwindigkeit
der Medank von Galilei. Man wird nicht
der logischen Willkür dieses Gesichtspunktes
nennenswerdend besondern dadurch, bemerkt
dass die allgemeine Relativitätstheorie

Reproducción de la página quinta del original

controlar sino también su
material, es a saber, las
ideas que de ellas se des-
prenden. Así, había ya en el
concepto de aceleración una
libre creación del espíritu la
cual, amovida resultante, de
la observación del movi-
miento de los cuerpos sólidos,
tiene por condición na-
da menos que el sistema del
cálculo infinitesimal.

De aquí resulta que las
leyes fundamentales no so-
lamente pueden ser destrui-
das porque se demuestran
que las condiciones o depen-
dencias que se les atribuyen
son erróneas o no aplica-
bles en general, sino tam-
bién porque los conceptos
allí avanzados no se manifi-
estan de una manera tan
clara que se pueda, con su
ayuda, dar la razón a los
hechos observados.

La historia de la física
teórica moderna suministra
a este respecto hermosos
ejemplos. En la teoría del
calor es la temperatura un
concepto elemental que re-
sulta en las relaciones fun-
damentales de esta ciencia.
Con el desarrollo de la ter-
modinámica se reconoció que
también en un cuerpo largo
tiempo abstraído a las re-
acciones exteriores la ener-
gía de una de sus partes ob-
servada fijamente por el
ojo humano fluctúa eterna-
mente alrededor de un cen-

tro; estas fluctuaciones son
procentricas y tanto más
amplias cuanto es más pe-
queña la parte del objeto
observado fijamente por los
ojos. Si se observan fijamente
pequeñas, no se puede
hacer ninguna diferencia
precisa entre la energía térmica
y la energía mecánica. La falta
de congruencia de todas estas
ideas encuentra su confirmación
inegable en los movimientos
microscópicos de los cuerpos
pequeñísimos suspendidos en
fluidos, o sea en los movimien-
tos brownianos.

La marcha hacia adelan-
te de la ciencia teórica tam-
poco se manifiesta en el so-
lo hecho de que las relaciones
expresadas en las leyes
elementales vienen a ser re-
emplazadas por otras más
precisas, sino en la circuns-
tancia de que las nociones
elementales, que correspon-
den a las realidades funda-
mentales, deben ser reem-
plazadas por otras nuevas,
más adecuadas al complejo
de la experiencia.

¿Tiene este desarrollo un
término?

Nosotros, los físicos de
hoy ya no lo creemos. Toda
teoría contiene verdad para
nosotros solamente en el
sentido en que una parábola
o una comparación pueden
contener la verdad.

Sin embargo, si tampoco
en este sentido se puede
penetrar hasta las últimas
verdades, siempre nos queda
la gozosa conciencia de
que cada generación de in-
vestigadores en el conoci-
miento de lo verdadero y de
lo real va más adentro que
sus predecesores. En este
sentido queremos nosotros
complacerlos en la obra de
nuestros padres, y por nuestra
parte hacer mayores es-
fuerzos hacia adelante con
confianza en la fuerza de
los que vienen en pos de
nosotros.

SUMARIO DE ESTE NUMERO

Alberto Einstein: Un discurso inédito. — Ezequiel Martínez Estrada: Drama y comedia de la juventud. — Francisco Romero: Sobre el espíritu de nuestro tiempo. II. — Juan Marinello: Carta abierta a John Dewey. — Francisco Ichaso: Meditación del impedido. — Ramón Doll: "Cara de Cristo". — Luis Emilio Soto: "La frecuentación de la muerte". — Mario Suárez: "La rueda de la siesta". — Eduardo Uribe: Otros libros. — Marcos Victoria: Finita y el gran misterio. — Antonio Gulló: Relato de una obsesión. — León Mirilas: Balada de la niña pálida y del viejo ómnibus. — Revista de Revistas: Ciencia y Religión - Lo que yo creo - Pacifismo militante. — Notas y notabilidades. — Dibujos de J. S. Tallon.

Fonos
Revista de fonografía y radio.
Directores: Manuel Ortiz de Guinca - Leopoldo Hurtado.
BUENOS AIRES.

Brújula
Revista mensual, independiente, de arte e ideas.
Dirección y administración: Pichicha 582.
BUENOS AIRES.

La Sierra
Órgano de la juventud renovadora andina.
Director: J. Guillermo Guevara.
Apartado 10.
LIMA-PERU.

Letras
Redactan: Angel Cruchaga, Stella María, Salvador Reyes, Manuel Eduardo Hubner, Herminio del Solar.
Castilla, 2292.
SANTIAGO DE CHILE.

Books Abroad
A Quarterly Publication Devoted to Comment on Foreign Books.
Issued by the University of Oklahoma.
NORMAN-OKLAHOMA.

Musicalia
Revista bimestral.
Directora: María Muñoz de Acevedo.
Concordia 64-A.
LA HABANA.

Blaes
A magazine of new rhythms.
Edited by: Charles Henri Ford.
227-228 Gilmer Bldg.
Columbus.
MISSISSIPPI-U. S. A.

Bibliografía Mexicana
Director: Rafael Holoduro Valle.
Calle 25, No. 62.
TUCUYAYÁ-MEXICO, D.F.

Social
Revista mensual ilustrada.
Director: Conrado W. Messager.
Alimentares y Bruzón.
LA HABANA.

Revista Bimestre Cubana
Director: Fernando Ortiz.
Apartado 214.
LA HABANA.

Atenea
Ciechelas, Letras, Artes.
Director: Enrique Molina.
Universidad de Concepción.
CHILE.

Contemporáneos
Revista mexicana de cultura.
Director: B. Ortiz de Monteliano.
Apartado 1811.
MEXICO, D. F.

Indice
Órgano del Grupo "Indice".
Dirección postal: Clasificación 24-A.
SANTIAGO DE CHILE.

Cartel
Panorama mensual de literatura, arte y polémica.
Dirección: Julio Sigüenza, Alfredo Mario Ferrero.
San José 870.
MONTEVIDEO.

Eurindia
Revista de ciencias políticas, sociales y económicas.
Directores: Horacio Espinosa, Almirante, Diego Córdoba.
República del Salvador 59.
Despacho 17.
MEXICO, D. F.

La Revista de las Revistas
El mundo de la ciencia y de la cultura, hombres como Demócrito, Francisco de Asís y Spinoza están próximos entre sí.
Como puede esta experiencia científica, al menos en comunicación, ser comunicada a un hombre, si no puede conducir a una definitiva concepción de Dios a una religión? No parece que la función más importante del arte y de la ciencia es despertar y mantener vivo este sentimiento en los que son capaces de experimentar.
Llegamos así a una interpretación de la relación entre la ciencia y la religión, muy diferente a la opinión común. Por el estudio de la historia nos inclinamos a mirar la religión y la ciencia como irreconciliables antagonistas, y esto por una razón muy fácil de ver. Para los penetrados del sentido de la ley causal en todo lo que acontece, que aceptan convencionalmente la hipótesis de la causalidad, la idea de un ser que trasciende en la sucesión de los sucesos en el mundo, es absolutamente imposible.
En la religión del tiempo ni la religión científica, ni la ciencia, tienen ninguna influencia en ellos. Un Dios que premia y castiga es para ellos inconcebible. El hombre obra conforme a una necesidad interior o exterior y sería a los ojos de Dios tan irresponsable como lo es un insecto en su movimiento que hace.
La ciencia, en consecuencia, ha sido acusada de minar la moral, de no ajustamiento. La conducta ética del hombre fundamentada en la empatía, la educación y las relaciones sociales y no requiere apoyo alguno en la religión. El hombre que se mueve en el mundo, tan responsable como lo es un insecto en su movimiento que hace.
Un Dios que premia y castiga es para ellos inconcebible. El hombre obra conforme a una necesidad interior o exterior y sería a los ojos de Dios tan irresponsable como lo es un insecto en su movimiento que hace.
Un Dios que premia y castiga es para ellos inconcebible. El hombre obra conforme a una necesidad interior o exterior y sería a los ojos de Dios tan irresponsable como lo es un insecto en su movimiento que hace.

La religión y la ciencia
Todo lo que el hombre hace a piensas concierne a la satisfacción o a la necesidad que siente o a un dolor. Debemos tener esto presente en todo lo que acontece, que aceptan convencionalmente la hipótesis de la causalidad, la idea de un ser que trasciende en la sucesión de los sucesos en el mundo, es absolutamente imposible.
En la religión del tiempo ni la religión científica, ni la ciencia, tienen ninguna influencia en ellos. Un Dios que premia y castiga es para ellos inconcebible. El hombre obra conforme a una necesidad interior o exterior y sería a los ojos de Dios tan irresponsable como lo es un insecto en su movimiento que hace.
Un Dios que premia y castiga es para ellos inconcebible. El hombre obra conforme a una necesidad interior o exterior y sería a los ojos de Dios tan irresponsable como lo es un insecto en su movimiento que hace.

Lo que yo creo
Extraña es nuestra situación sobre la tierra. Todos venimos por una corta visita, no sabiendo por qué y sin embargo, hay veces que nuestra misión parece traer un propósito divino.
Desde el punto de vista de la vida diaria, no obstante, existe una acción sobre la cual estamos seguros, y es que el hombre está aquí por el amor del hombre, por el amor de los millones de almas desconocidas con cuyo destino nos sentimos ligados por lazos de simpatía. Vaya a veces al día reflexionando sobre cuánto en la labor del prójimo — de los que viven y de los que ya no — hay de nosotros, que se han ido — hay de nosotros, que se han ido — hay de nosotros, que se han ido — hay de nosotros, que se han ido.

Lo que yo creo (cont.)
Creo que los norteamericanos son los que han dado en la clave. Eligen un presidente por un período razonable y le conceden las suficientes facultades para desempeñar su misión. Por otro lado, admiten en el gobierno a un hombre más comprensivo y más humano que el presidente que el pueblo ha elegido. Este hombre más comprensivo y más humano que el presidente que el pueblo ha elegido. Este hombre más comprensivo y más humano que el presidente que el pueblo ha elegido.

EL PIANO PREFERIDO POR LOS GRANDES ARTISTAS
CASA IRIBERRI
IRIBERRI, BELLOCO & Cia. FLORIDA 431 BUENOS AIRES

La Reforma Social
Revista mensual de cuestiones sociales, económicas, etc.
Director: Jacinto López.
263 W. 53th St.
NEW YORK.

Cultura Venezolana
Mensual.
Director: J. A. Tagliavero.
CARACAS.

Indice
Antonio S. Pedreira, Vicente Géigel Polanco, Samuel H. Quiñones, A. Collado Martell.
Apartado 222.
S. JUAN DE PUERTO RICO

Amata
Revista mensual de doctrina, literatura, arte, polémica.
Fundador: José Carlos Martínez.
Director: Ricardo Martínez de la Torre.
Castilla de Correo 2107.
LIMA-PERU.

Crisol
Director: J. de D. Bojórquez.
San Juan Letrán, 5.
MEXICO, D. F.

Revista de La Habana
El índice de la cultura nacional.
Director: Gustavo Gutiérrez.
Apartado 2270.
LA HABANA.

Monterrey
Correo Literario de Alfonso Reyes.
Rua 13 de Maio 17.
RIO DE JANEIRO-BRASIL

Repertorio Americano
Director: J. García Monge.
Apartado Letra X.
SAN JOSE-COSTA RICA.

Mercaderío Peruano
Director: Víctor Andrés Belaúnde.
San Pedro 388.
LIMA-PERU.

1930
Revista de Avance.
Francisco Urbano, Félix Lisson, Jorge Melich, Juan Martell.
Apartado 2228.
LA HABANA.

Megafono
Aparece cada dos meses. Letras, arte, historia, filosofía, ciencias exactas. Actualidad universal.
Bynum 6767.
BUENOS AIRES.

Sar
Revista trimestral. Dirigida por Victoria Graup.
Dirección y administración: Rufino de Elizalde 2847.
BUENOS AIRES.

Sarco
Cultura contemporánea. Revista de revistas extranjeras. Mensuario.
Director: Fernando Ortiz.
Redactor: Félix Lizaso.
Oficinas: Marta Abreu 66, altos.
LA HABANA.

Presente
Periódico inactual.
Cañilla 103.
LIMA-PERU.

Notas
LAVALLE 1430-BS. AIRES
Revista mensual
Directores: Alfredo A. Bianchi, Roberto F. Giusti.

Notas y Notabilidades
El autor de este libro — dice Kincaid — es un escritor que me conoce bastante íntimamente. En sus escritos, creencias y pensamientos — en su vida de diario. Lo he leído, y me ha gustado mucho. Me ha gustado mucho. Me ha gustado mucho. Me ha gustado mucho.

Congreso de cinematografía
El comité ejecutivo del congreso hispanoamericano de cinematografía, nos pide la publicación del programa general del mismo, que tendrá lugar en Madrid durante el mes de mayo de 1931. He aquí el programa completo:
SECCION PRIMERA
Convenciones y protección internacional
1. Fundamentos generales en que se basará el régimen de protección internacional de la materia cinematográfica. Garantías mutuas por el intercambio de películas. Ediciones fraudulentas de cintas producidas en los países adheridos al Congreso, dentro y fuera de los mismos.

Notas y Notabilidades (cont.)
Nuestro colaborador y amigo J. Francisco Romero acaba de obtener su retiro del ejército nacional con el grado de mayor. En adelante se dedicará a la enseñanza en las cátedras universitarias y a sus estudios filológicos. Es un gran ejemplo para nosotros de nuestros hombres de letras. Por eso lo felicizamos doblemente.

Libros recibidos
Hollywood, por Xavier Abril. Editorial de la Universidad de Buenos Aires.
El proceso Dreyfus, por Bruno Weil. Traducción de la edición francesa de la editorial de la Universidad de Buenos Aires.
"Documentos vivos", Editorial "Cent", S. A. Madrid.

Banco Argentino Uruguayo
ABONA:
En cuenta corriente:
En Caja de Ahorro:
RAMON DOLL
CRITICA
\$ 2.- m/n
En todas las librerías y en nuestra Administración:
RIVADAVIA 1563

Quimes
Cristal
la mejor cerveza
Banco Argentino Uruguayo
ABONA:
En cuenta corriente:
En Caja de Ahorro:
RAMON DOLL
CRITICA
\$ 2.- m/n
En todas las librerías y en nuestra Administración:
RIVADAVIA 1563

ALOS ESTUDIANTES Y PROFESORES
RECOMENDAMOS PREPARAR LAS CLASES DE LITERATURA CON EL
Manual de Historia de la Literatura Española
de FITZMAURICE-KELLY
Traducción, prólogo y notas de B. Sanín Cano
DESE DE SUS ORIGENES HASTA NUESTROS DIAS
BABEL
ENTRE RIOS 1555
UNICA EDICION AUTORIZADA
CORRIENTES 1543
FLORIDA 508

Necesitamos mil suscriptores más

Sea usted uno de ellos



LA VIDA LITERARIA

EL PERIODICO DE LA GENTE CULTA

DIRECTORES:

Arturo Cancela - Enrique Espinoza - Ezequiel Martínez Estrada

SUSCRIBASE HOY MISMO

Suscripción anual: UN PESO en todo el país